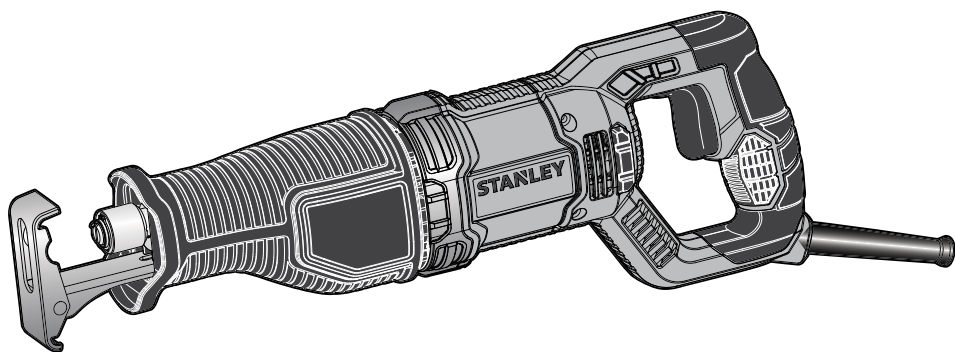
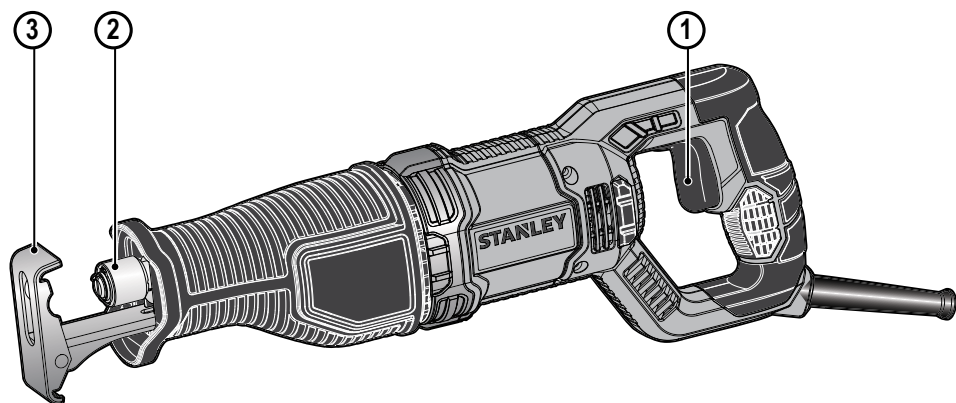


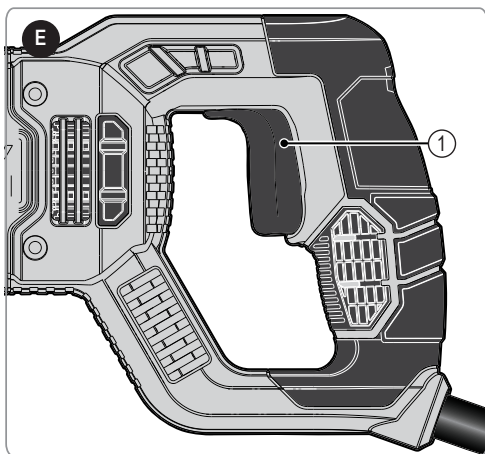
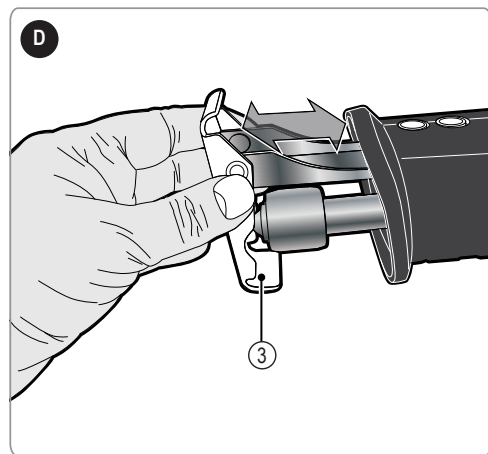
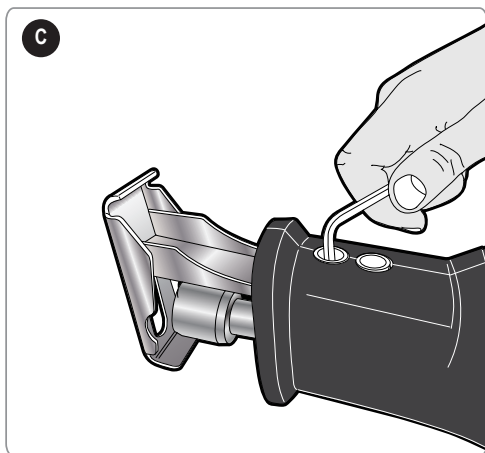
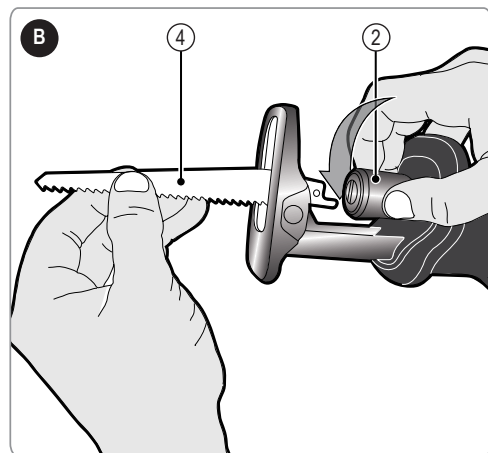
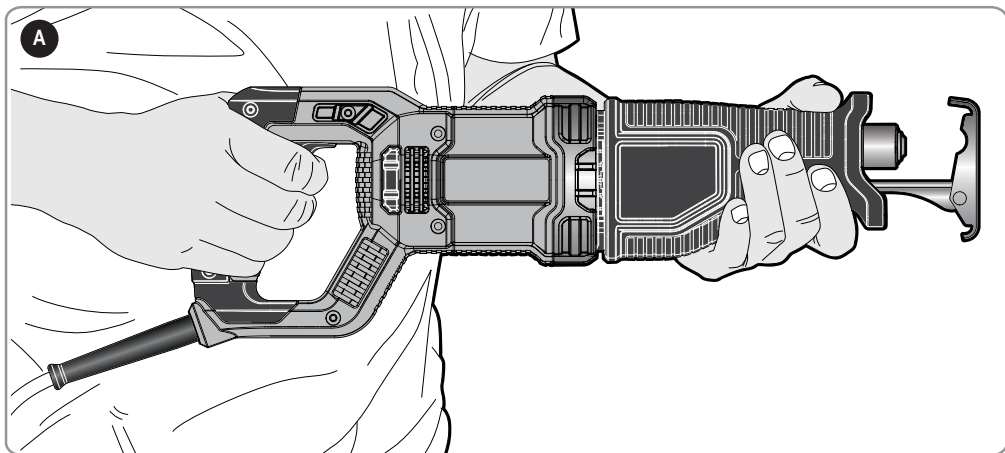
# STANLEY®



**SPT900**

|         |      |    |
|---------|------|----|
| English | Page | 04 |
| French  | Page | 09 |
| العربية | Page | 18 |





## Intended Use

Your STANLEY SPT900 hand-held reciprocating saw has been designed for sawing wood, plastics and sheet metal. This tool is intended for professional use.

## Safety instructions

### General power tool safety warnings



**Warning!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

#### 1. Work area safety

- a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2. Electrical safety

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3. Personal safety

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common**

**sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

#### 4. Power tool use and care

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
5. **Service**
- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Additional power tool safety warnings



**Warning!** Additional safety warnings for jigsaws and reciprocating saws

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Keep hands away from cutting area.** Never reach underneath the work piece for any reason. Do not insert fingers or thumb into the vicinity of the reciprocating blade and blade clamp. Do not stabilize the saw by gripping the shoe.
- **Keep blades sharp.** Dull or damaged blades may cause the saw to swerve or stall under pressure. Always use the appropriate type of saw blade for the workpiece material and type of cut.
- **When cutting pipe or conduit, make sure that they are free from water, electrical wiring, etc.**
- **Do not touch the workpiece or the blade immediately after operating the tool.** They can become very hot.
- **Be aware of hidden hazards, before cutting into walls, floors or ceilings, check for the location of wiring and pipes.**
- **The blade will continue to move after releasing the switch.**

Always switch the tool off and wait for the saw blade to come to a complete standstill before putting the tool down.

**Warning!** Contact with, or inhalation of dusts arising from cutting applications may endanger the health of the operator and possible bystanders. Wear a dust mask specifically designed for protection against dust and fumes and ensure that persons within or entering the work area are also protected.

**Warning!** The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used. The vibration level may increase above the level stated.

- The intended use is described in this instruction manual. The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury and/or damage to property.

### Safety of others

- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### Residual risks

Additional residual risks may arise when using the tool which may not be included in the enclosed safety warnings. These risks can arise from misuse, prolonged use etc.

Even with the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks can not be avoided. These include:

- Injuries caused by touching any rotating/moving parts.
- Injuries caused when changing any parts, blades or accessories.
- Injuries caused by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods ensure you take regular breaks.
- Impairment of hearing.
- Health hazards caused by breathing dust developed when using your tool (example:- working with wood, especially oak, beech and MDF.)

### Vibration

The declared vibration emission values stated in the technical data and the declaration of conformity have been measured in accordance with a standard test method provided by EN 60745 and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**Warning!** The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used. The vibration level may increase above the level stated.

## ENGLISH (Original instructions)

When assessing vibration exposure to determine safety measures required by 2002/44/EC to protect persons regularly using power tools in employment, an estimation of vibration exposure should consider, the actual conditions of use and the way the tool is used, including taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time.

### Labels on tool

The following symbols are shown on the tool along with the date code :



**Warning!** To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss



Wear appropriate safety goggles with side shields



Wear appropriate dust mask



Risk of Fire. Do not cover ventilation ducts. Keep flammable objects away



Risk of Electric Shock. Properly connect power cord to appropriate outlet

### Electrical safety



This tool is double insulated; therefore no earth wire is required. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised STANLEY Service Centre in order to avoid a hazard.

### Using an extension cable

Always use an approved extension cable suitable for the power input of this appliance (see technical data). The extension cable must be suitable for outdoor use and marked accordingly. Up to 30 m of 1.5 mm<sup>2</sup> HO5VV-F extension cable can be used without loss of product performance.

Before use, inspect the extension cable for signs of damage, wear and ageing. Replace the extension cable if damaged or defective. When using a cable reel, always unwind the cable completely.

### Features

This tool includes some or all of the following features.

1. Variable Speed trigger switch
2. Blade clamp collar
3. Pivot shoe
4. Saw blade

## Assembly

**Warning!** Before attempting any of the following operations, make sure that the tool is switched off and unplugged and that the saw blade has stopped. Used saw blades may be hot.

### Fitting the saw blade (fig. B)

- Hold the tool away from the body
- Rotate the blade clamp collar (2) anti-clockwise.
- Insert the shank of the blade (4) fully into the blade clamp collar (2).
- Release the blade blade clamp collar (2) to lock the blade into position.

**Note** The blade can be installed with the teeth up to assist in flush cutting.

### Removing the saw blade (fig. B)

**Warning!** Burn hazard: Do not touch the blade immediately after use. Contact with the blade may result in personal injury.

- Rotate the blade clamp collar (2) anti-clockwise.
- Remove blade (4)

### Adjusting the pivot shoe (fig. C, D)

The retracted blade length should be longer than the width of the workpiece. If the blade is shorter, the tip will jam in the workpiece during cutting, possibly causing injury and damaging the blade or workpiece. To adjust the pivot shoe (3) and the blade extension:

- Loosen both cap screws on the underside of the front cover.
- Adjust the pivot shoe (3) in or out as needed as shown in figure D .
- Tighten the cap screws. Do not over tighten.

## Use

**Warning!** Let the tool work at its own pace. Do not overload.

**Warning!** Never use the tool when the pivot shoe is loose or removed.

### Switching on and off (fig. E)

The variable speed on/off switch offers a choice of speeds for greatly improved cutting rates in various materials.

- To switch the tool on, press the variable speed switch (1). The speed depends on how far you depress the switch.
- To switch the tool off, release the variable speed switch.

### Sawing

- Always hold the tool with both hands.
- Let the blade run freely for a few seconds before starting the cut.
- Apply only a gentle pressure to the tool while performing the cut.
- If possible, work with the pivot shoe plate (3) pressed against the workpiece. This will improve tool control and reduce tool vibration, as well as prevent the blade from being damaged.

## Hints for optimum use

### Sawing wood

- Clamp the workpiece securely and remove all nails and metal objects.
- Holding the tool with both hands, work with the shoe (3) pressed against the workpiece.

### Flush cutting

The compact design of the reciprocating saw motor housing and pivoting shoe permit close cutting to floors, corners and other difficult areas.

To maximize flush cutting capabilities:

- Insert the blade shaft into the blade clamp with the teeth of the blade facing up.
- Turn the saw upside down so you are as close to the work surface as possible.

### Sawing metal

Be aware that sawing metal takes much more time than sawing wood.

- Use a saw blade suitable for sawing metal. Use a finetooth saw blade for ferrous metals and a coarser saw blade for non-ferrous metals.
- When cutting thin sheet metal, clamp a piece of scrap wood to the back surface of the workpiece and cut through this sandwich.
- Spread a film of oil along the intended line of cut.

### Pocket cutting in wood

- Measure and mark the required pocket cut.
- Fit a saw blade suitable for pocket cutting.
- Rest the shoe (3) on the workpiece in such a position that the blade forms an appropriate angle for the pocket cut.
- Switch on the tool and slowly feed the blade into the workpiece. Make sure that the shoe (3) remains in contact with the workpiece at all times.

### Cutting branches

Branches up to 25 mm in diameter can be cut with this tool.

**Warning!** Do not use the tool while in a tree, on a ladder or on any other unstable surface. Be aware of where the branch will fall.

- Cut downward and away from your body.
- Make the cut close to the main branch or tree body.

### Vertical cutting

The tool allows close cutting to corners and other difficult areas.

- Insert the shank of the saw blade into the blade holder with the teeth of the blade facing upward.
- Hold the tool with the shoe (3) facing downward so that you are as close to the work surface as possible.
- Cut forward and away from your body.

## Accessories

The performance of your tool depends on the accessory used. STANLEY accessories are engineered to high quality standards and designed to enhance the performance of your tool. By using these accessories you will get the very best from your tool.

### Blades

The saw will accept a blade up to 305 mm long. Always use the shortest blade suitable for your project but long enough to keep the blade cutting through the material. Longer blades are more likely to be bent or damaged during use. During operation some longer blades may vibrate or shake if the saw is not kept in contact with the workpiece

## Maintenance

Your tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

**Warning!** Before performing any maintenance, switch off and unplug the tool.

- Regularly clean the ventilation slots in your tool using a soft brush or dry cloth.
- Regularly clean the motor housing using a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.

### Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the new plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.

**Warning!** No connection is to be made to the earth terminal. Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 10 A.

### Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your STANLEY product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



STANLEY provides a facility for the collection and recycling of STANLEY products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local STANLEY office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised STANLEY repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**Technical data**

| SPT900 (Type 1)     |                   |           |
|---------------------|-------------------|-----------|
| Input voltage       | V <sub>ac</sub>   | 220-240   |
| Power input         | W                 | 900       |
| No-load speed (SPM) | min <sup>-1</sup> | 0 - 3,200 |
| Max. blade length   | mm                | 305       |
| Weight              | kg                | 3.5       |

**ONE YEAR WARRANTY**

If your STANLEY product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, STANLEY guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused and has been used in accordance with the instruction manual;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons;
- Proof of purchase is produced.
- The STANLEY product is returned complete with all original components
- The product hasn't been used for hire purposes

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised STANLEY repair agent in the STANLEY catalogue or contact your local STANLEY office at the address indicated in this manual. A list of authorised STANLEY repair agents and full details of our after sales service is available on the internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Usage prévu

La scie sabre portative STANLEY SPT900 a été conçue pour le découpage du bois, du plastique et de feuilles métalliques. Cet outil est destiné à une utilisation professionnelle.

## Consignes de sécurité

### Consignes générales de sécurité



**Avertissement !** Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect de ces avertissements et de ces instructions peut provoquer un incendie, une électrocution et/ou de graves blessures.

**Conservez ces avertissements et ces instructions à titre de référence ultérieure.** Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par batterie (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon).

#### 1. Aire de travail

- a. **Travaillez dans un endroit propre et bien éclairé.** Les zones encombrées et sombres peuvent entraîner des accidents.
- b. **Ne mettez pas en marche votre outil électrique dans un environnement explosif, ou en présence de liquide inflammable, de gaz ou de poussière.** La mise en marche de l'outil crée des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c. **Éloignez les enfants et les personnes présentes de la zone lorsque l'outil est en fonctionnement.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

#### 2. Sécurité électrique

- a. **Les fiches de l'outil électrique doivent correspondre à la prise secteur. Ne modifiez jamais la fiche, de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils ayant une prise de terre (mis à la terre).** Des fiches non modifiées et raccordées aux prises murales correspondantes réduiront les risques de choc électrique.
- b. **Évitez le contact direct avec les surfaces mises à la terre ou mises à la masse comme les canalisations, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique augmente si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- c. **N'utilisez pas d'outils électriques dans des environnements pluvieux ou humides.** Si de l'eau s'introduit dans un outil électrique, le risque de choc électrique augmentera.
- d. **Ne malmenez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Veillez à garder le cordon éloigné des**

**sources de chaleur, des huiles, des rebords coupants ou des pièces mobiles.** Les câbles endommagés ou entremêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e. **Lorsqu'un appareil est utilisé à l'extérieur, utilisez uniquement une rallonge spécialement prévue à cet effet. L'usage d'une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.**
- f. **Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

#### 3. Sécurité personnelle

- a. **Soyez vigilant, regardez bien ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- b. **Utilisez un équipement de sécurité. Utilisez toujours une protection oculaire.** L'utilisation d'équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques de sécurité ou les protections auditives dans des conditions appropriées réduiront les risques de blessures corporelles.
- c. **Évitez les démarrages intempestifs. Veillez à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher l'outil à une source d'alimentation et/ou une batterie, de ramasser l'outil ou de le transporter.** Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils électriques avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.
- d. **Retirez toute clé à molette ou autre clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Laissez une clé à molette ou une clé sur une partie rotative de l'outil électrique peut engendrer des blessures corporelles.
- e. **Ne vous penchez pas trop. Gardez en permanence une position stable et un bon équilibre.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.
- f. **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g. **Si des dispositifs destinés au raccordement d'installations d'extraction et de recueil de la poussière sont fournis, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les dangers associés à la présence de poussières.

#### 4. Utilisation et entretien d'un outil électrique

- a. **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** L'outil adapté est plus efficace et moins dangereux s'il est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b. **N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne le met pas en position de marche et d'arrêt.** Tout outil qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c. **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie de l'outil avant de procéder à tout réglage, de remplacer des accessoires ou de ranger les outils électriques.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d. **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne laissez pas de personnes non familiarisées avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux pour les utilisateurs inexpérimentés.
- e. **Entretenez les outils électriques. Vérifiez la dérive d'alignement ou l'attache des pièces mobiles, toute possibilité de rupture de pièces et toute autre condition pouvant affecter l'outil lors de son utilisation. Si l'outil est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f. **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus aux arêtes aiguisées sont moins susceptibles de se coincer et plus faciles à contrôler.
- g. **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les lames de l'outil, etc., conformément à ces instructions en prenant en compte les conditions de travail et la tâche à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu peut entraîner une situation dangereuse.

#### 5. Réparation

- a. **Faites réparer votre outil électrique par un réparateur agréé utilisant uniquement les pièces de rechange identiques.** Cela permettra de garantir la sécurité de l'outil électrique.

- **Utilisez des serre-joints ou tout autre moyen pratique pour maintenir la pièce à découper ou l'attacher à une plate-forme stable.** Le fait de tenir la pièce à découper avec votre main ou l'appuyer contre votre corps la rend instable et peut provoquer une perte de contrôle.
- **Gardez vos mains hors de portée de la zone de coupe. Ne mettez jamais la main sous la pièce de travail, quelles que soient les circonstances.** N'approchez pas les doigts ou le pouce de la lame de coupe ou du serre-lame. N'agrippez pas la semelle de la scie pour la stabiliser.
- **Assurez-vous du tranchant des lames en permanence. Une scie avec une lame émoussée ou endommagée risque de faire un écart ou de caler sous pression.** Utilisez toujours le type de lame adapté au matériel de l'ouvrage et au type de coupe.
- **Lorsque vous découpez un tuyau ou un conduit, vérifiez qu'il ne contient plus d'eau ou de câble électrique.**
- **Ne touchez pas la pièce à traiter ou la lame immédiatement après avoir utilisé l'outil.** Ils peuvent être très chauds.
- **Avant de percer les murs, les sols ou les plafonds, vérifiez la position des câbles et des tuyaux.**
- **La lame continuera de bouger après que l'interrupteur a été relâché.**

Veillez toujours à mettre l'outil hors tension et attendez l'arrêt complet de la lame avant de le poser.

**Avertissement !** Le contact avec la poussière ou son inhalation découlant de travaux de coupe peut être nuisible à la santé de l'opérateur et des spectateurs éventuels. Portez un masque anti-poussière spécialement conçu pour protéger contre la poussière et les vapeurs et assurez-vous que les personnes présentes dans la zone de travail sont également protégées.

**Avertissement !** Les valeurs des émissions de vibrations lors de l'utilisation véritable de l'outil peuvent différer des valeurs déclarées en fonction du mode d'usage de l'outil. Le niveau de vibration peut dépasser le niveau indiqué.

- L'utilisation prévue est décrite dans le présent manuel. Toute utilisation d'accessoires, de pièces rajoutées et de l'appareil autre que celles qui sont définies dans le présent manuel d'instructions présente un risque de blessure et de dommages matériels.

#### Sécurité d'autrui

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience, ni connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient été instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.



**Avertissement !** Avertissements de sécurité supplémentaires pour les scies sauteuses et les scies sabre

- **Tenez l'outil électrique par les surfaces de prise isolées lors d'une opération impliquant tout contact entre l'accessoire coupant et les câbles cachés ou son câble d'alimentation.** Si l'accessoire de coupe entre en contact avec un câble « sous tension », les pièces métalliques de l'outil électrique risquent de transmettre le courant et d'infliger un choc électrique à l'opérateur.

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Risques résiduels

Il se peut que des risques résiduels additionnels non inclus dans les avertissements de sécurité du présent manuel surviennent lors de l'utilisation de l'outil. Ces risques peuvent provenir d'une utilisation inappropriée ou prolongée, etc.

Malgré l'application des instructions de sécurité en vigueur et la mise en œuvre des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités. Ces risques comprennent :

- Des blessures provoquées par le contact avec des pièces mobiles / rotatives.
- Des blessures provoquées lors du changement des pièces, lames ou accessoires.
- Des blessures provoquées par un usage prolongé de l'appareil. Assurez-vous prendre régulièrement des pauses lors d'un usage prolongé d'un appareil.
- Troubles de l'audition.
- Il existe des risques pour la santé causés par l'inhalation de poussière qui se développent lors de l'utilisation de votre outil (exemple : travailler avec du bois, en particulier du chêne, du hêtre ou du MDF).

### Vibration

Les valeurs des émissions de vibrations mentionnées dans les données techniques et la déclaration de conformité ont été mesurées conformément à la méthode de test normalisée indiquée par la norme EN 60745 et peuvent être utilisées pour comparer des outils. Les valeurs des émissions de vibrations peuvent également servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.

**Avertissement !** Les valeurs des émissions de vibrations lors de l'utilisation véritable de l'outil peuvent différer des valeurs déclarées en fonction du mode d'usage de l'outil. Le niveau de vibration peut dépasser le niveau indiqué.

Pour évaluer l'exposition aux vibrations afin de déterminer les mesures de sécurité imposées par la norme 2002/44/CE visant à protéger les personnes utilisant régulièrement des outils électriques, une estimation de l'exposition aux vibrations devrait prendre en compte les conditions réelles et le mode d'utilisation de l'outil, notamment l'ensemble du cycle de fonctionnement ainsi que l'arrêt de l'outil et son fonctionnement au ralenti, en plus du démarrage.

### Étiquettes de l'outil

Les symboles suivants ainsi que le code de date apparaissent sur l'appareil



**Avertissement !** Afin de réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le manuel d'instruction.



Portez des protège-oreilles. Une exposition au bruit peut provoquer la perte de l'audition.



Portez des lunettes de sécurité avec des protections latérales.



Portez un masque anti-poussière approprié.



Risque d'incendie. Ne couvrez pas les conduits de ventilation. Gardez les objets inflammables à distance.



Risque de choc électrique. Branchez correctement le cordon d'alimentation à la prise secteur appropriée

### Sécurité électrique



Cet appareil dispose d'une double isolation ; par conséquent, aucun fil de terre n'est nécessaire. Vérifiez toujours que l'alimentation du secteur correspond à celle de la plaque signalétique.

- Si le cordon d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou un centre de services agréé STANLEY afin d'éviter tout danger.

### Utilisation d'une rallonge

Utilisez toujours une rallonge agréée, adaptée à la puissance absorbée de cet appareil (voir les caractéristiques techniques). La rallonge doit être adaptée à une utilisation extérieure et marquée en conséquence.

Utilisez toujours une rallonge agréée, adaptée à la puissance absorbée de cet appareil (voir les caractéristiques techniques). La rallonge doit être adaptée à une utilisation extérieure et marquée en conséquence. Une rallonge HO5VV-F d'une longueur allant jusqu'à 30 m de 1,5 mm<sup>2</sup> peut être utilisée sans la moindre détérioration des performances du produit.

Avant de l'utiliser, inspectez la rallonge pour détecter les signes de dommage, d'usure et de vieillissement. Remplacez la rallonge si elle est endommagée ou défectueuse. Lorsque vous utilisez un rouleau à câble, déroulez-le toujours complètement.

### Caractéristiques

Cet appareil présente certaines ou toutes les caractéristiques suivantes.

1. Interrupteur à gâchette à vitesse variable
2. Collier serre-lame
3. Guide inclinable
4. Lame de scie

### Montage

**Avertissement !** Avant d'essayer la moindre opération, assurez-vous que l'outil est hors tension et débranché, et que la lame de scie est arrêtée. Les lames qui viennent d'être utilisées peuvent être chaudes.

### Installation de la lame de scie (fig. B)

- Maintenez l'outil à distance du corps

- Tournez le collier serre-lame (2) dans le sens anti-horaire.
- Insérez la tige de la lame (4) entièrement dans le collier serre-lame (2).
- Relâchez le collier serre-lame (2) pour verrouiller la lame en position.

Remarque La lame peut être installée avec les dents vers le haut pour faciliter les coupes à ras.

### Démontage de la lame de scie (fig. B)

**Avertissement !** Danger de brûlure : Ne touchez pas la lame immédiatement après son utilisation. Le contact avec la lame peut entraîner des blessures.

- Tournez le collier serre-lame (2) dans le sens anti-horaire.
- Retirez la lame (4)

### Réglage du guide inclinable (fig. C, D)

La longueur de la lame rétractée doit être supérieure à la largeur de la pièce. Si la lame est plus courte, l'extrémité va se coincer dans la pièce pendant la découpe, ce qui peut entraîner des blessures graves et endommager la lame ou la pièce. Pour ajuster le guide inclinable (3) et la rallonge de lame :

- Desserrez les deux vis à six pans sur le dessous du capot avant.
- Sortez ou rentrez le guide inclinable (3) selon les besoins comme illustré à la figure D.
- Serrez les vis à six pans. Ne les serrez pas trop.

### Mode d'emploi

**Avertissement !** Laissez l'outil fonctionner à son propre rythme. Ne le surchargez pas.

**Avertissement !** N'utilisez jamais l'outil lorsque le guide inclinable est desserré ou retiré.

### Mise sous et hors tension (figure E)

L'interrupteur marche/arrêt à vitesse variable offre un choix de vitesses permettant de découper divers matériaux à la vitesse de coupe optimale.

- Pour mettre l'outil sous tension, appuyez sur l'interrupteur à vitesse variable (1). La vitesse de l'outil dépend de la pression que vous exercez sur l'interrupteur.
- Pour mettre l'outil hors tension, relâchez l'interrupteur à vitesse variable.

### Découpage

- Tenez toujours l'outil avec les deux mains.
- Faites fonctionner la lame dans le vide quelques secondes avant de commencer le découpage.
- Appliquez une légère pression sur l'outil durant la découpe.
- Si possible, appuyez le guide inclinable (3) sur la pièce à découper. Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil, de réduire les vibrations et d'empêcher toute détérioration de la lame.

### Conseils pour une utilisation optimale

#### Découpage de bois

- Attachez solidement la pièce avec des serre-joints et retirez tous les clous et objets métalliques.
- En tenant l'outil avec les deux mains, découpez la pièce en appuyant le guide inclinable (3) contre celle-ci.

#### Découpage à ras

La conception compacte du carter du moteur de la scie et le guide inclinable permettent de découper à ras du sol et dans les coins et autres zones difficiles. Pour optimiser les capacités de coupe à ras :

- Insérez la tige de la lame dans le collier serre-lame avec les dents de la lame vers le haut.
- Tenez la scie retournée aussi proche que possible de la surface de travail.

#### Découpage de métal

Sachez que le découpage du métal est bien plus long que celui du bois.

- Utilisez une lame adaptée à la découpe du métal. Utilisez une lame de scie à dents fines pour métaux ferreux et une lame de scie plus grossière pour les métaux non ferreux.
- Lorsque vous découpez de fines feuilles de métal, fixez une pièce de bois de rebut sur le revers de la pièce et traversez cette épaisseur double.
- Répandez un film d'huile le long de la ligne de coupe.

#### Découpage de cavité dans le bois

- Mesurez et marquez la cavité à découper.
- Attachez une lame appropriée à la découpe de cavité.
- Posez le guide inclinable (3) sur la pièce à découper dans une position telle que la lame forme un angle approprié pour la coupe de cavité.
- Allumez l'outil et introduisez lentement la lame dans la pièce. Assurez-vous que le guide inclinable (3) reste constamment en contact avec la pièce.

#### Coupages de branches

Des branches d'un diamètre maximal de 25 mm peuvent être découpées avec cet outil.

**Avertissement !** N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes sur un arbre, une échelle ou toute autre surface instable. Soyez conscient de l'endroit où la branche va tomber.

- Coupez vers le bas en éloignant la lame de votre corps.
- Effectuez la coupe près de la branche principale ou du tronc.

#### Découpage vertical

L'outil permet de découper à ras des coins et d'autres zones difficiles.

- Insérez la tige de la lame dans le collier serre-lame avec les dents de la lame vers le haut.
- Tenez l'outil avec le guide inclinable (3) orienté vers le bas de façon à être aussi près de la surface de travail que possible.
- Coupez vers l'avant en éloignant la lame de votre corps.

## Accessoires

La performance de votre appareil dépend des accessoires que vous utilisez. Les accessoires Stanley répondent à des standards de qualité élevés et sont conçus pour améliorer la performance de votre outil. Vous obtiendrez la meilleure performance de votre appareil si vous utilisez ces accessoires.

## Lames

La scie peut fonctionner avec des lames d'une longueur maximale de 305 mm. Utilisez toujours la lame la plus courte adaptée à votre projet, mais suffisamment longue pour qu'elle traverse toute l'épaisseur du matériau. Des lames plus longues sont plus susceptibles d'être pliées ou endommagées durant leur utilisation. De plus, les lames longues peuvent vibrer ou trembler durant la coupe si la scie n'est pas maintenue en contact avec la pièce à découper.

## Entretien

Votre outil a été conçu pour fonctionner durant une longue période de temps avec un minimum d'entretien. Un fonctionnement continu satisfaisant de l'appareil dépend d'un entretien soigneux et régulier.

**Avertissement !** Éteignez et retirez la fiche de l'outil avant d'effectuer toute intervention d'entretien.

- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération de votre outil à l'aide d'une brosse douce et d'un chiffon sec.
- Nettoyez régulièrement le boîtier du moteur à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ou à base de solvants.

## Remplacement de la prise secteur (uniquement pour le R.-U. et l'Irlande)

En cas de besoin de montage d'une nouvelle fiche :

- Mettez dûment l'ancienne fiche au rebut.
- Connectez le fil marron à la borne sous tension de la nouvelle fiche.
- Connectez le fil bleu à la borne neutre.

**Avertissement !** Ne connectez aucun fil à la cosse de masse. Suivez les consignes d'installation fournies avec les fiches de bonne qualité. Fusible recommandé : 10 A.

## Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères normales.

Si vous deviez un jour remplacer votre produit STANLEY ou si vous ne l'utilisez plus, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Faites en sorte que ce produit soit traité séparément.



STANLEY met à disposition un centre de collecte et de recyclage pour les produits STANLEY en fin de vie. Et pour en tirer parti, vous devez retourner votre produit à un agent de réparation agréé qui se chargera de la collecte.

Vous pouvez trouver l'agent de réparation agréé le plus proche en contactant votre agence STANLEY locale à l'adresse indiquée dans ce manuel. Autrement, une liste d'agents de réparation agréés STANLEY et des informations complètes concernant notre service après-vente, y compris les coordonnées, sont disponibles en ligne à l'adresse suivante : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Caractéristiques techniques

| SPT900 (Type 1)          |       |           |
|--------------------------|-------|-----------|
| Tension d'entrée         | Vca   | 220-240   |
| Alimentation électrique  | W     | 900       |
| Vitesse à vide (SPM)     | min-1 | 0 – 3 200 |
| Longueur max. de la lame | mm    | 305       |
| Poids                    | kg    | 3,5       |

## Garantie 1 an

"Si votre appareil STANLEY s'avère défectueux en raison d'un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, STANLEY garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou – à notre discrétion – le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :"

- L'appareil n'ait pas été utilisé avec négligence et qu'il ait été utilisé en suivant les instructions contenues dans ce manuel.
- L'appareil ait été soumis à une usure normale;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé;
- Une preuve d'achat soit fournie;
- L'appareil STANLEY soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux;
- L'utilisateur n'a pas utilisé le produit à des fins locatives.

Pour avoir recours à la garantie, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparations agréé STANLEY le plus proche dans le catalogue STANLEY ou contactez le service clientèle STANLEY à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparations agréés STANLEY et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente sont à votre disposition sur notre site internet : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## ضمان سنة واحدة

إذا وجد في منتج ستانلي عيب تصنيع أو خامات في غضون 12 شهراً من تاريخ الشراء، تضمن لك ستانلي استبدال جميع الأجزاء المعيبة أو استبدال الوحدة مجاناً وفق تقديرنا المطلق شريطة:

- عدم إساءة استخدام المنتج ووجوب استخدامه وفقاً لدليل التعليمات.
- عدم تعرض المنتج للبلل والإهلاك العادي.
- عدم محاولة إصلاح المنتج عن طريق أشخاص غير معتمدين.
- تقديم سند إثبات الشراء.
- إعادة منتج ستانلي كاملاً مع جميع المكونات الأصلية.
- عدم استخدام المنتج لأغراض التأجير.

إذا كنت ترغب في المطالبة بالضمان، اتصل ببائعك أو تحقق من موقع أقرب وكيل إصلاح معتمد لستانلي أو اتصل على مكتب ستانلي المحلي على العنوان المشار إليه في هذا الدليل. كما يمكن الحصول على قائمة بوكلاء الإصلاح المعتمدين من ستانلي وبياناتهم الكاملة لخدمات ما بعد البيع على موقع الإنترنت: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## نشر المعدن

كن على علم بأن نشر المعدن يأخذ وقتاً أطول بكثير من نشر الخشب.

- استخدم شفرة منشار مناسبة لنشر المعدن. استخدم شفرة المنشار ذات الأسنان الدقيقة مع المعدن الحديدية والشفرة ذات الأسنان الغليظة مع المعدن غير الحديدية.
- عند قطع صفايح معدنية رقيقة، ثبت قطعة من مخلفات الخشب على السطح الخلفي من قطعة العمل واقطع من خلال هذه الشظيرة.
- وزع بقعة رقيقة من الزيت بطول خط القطع المستهدف.

## قطع جيبي في الخشب

- قم بقياس ووضع علامة على القطع الجيبي المطلوب.
- ركب شفرة منشار مناسبة للقطع الجيبي.
- اسند القرصة (3) على قطعة العمل في وضع تشكل فيه زاوية مناسبة للقطع الجيبي.
- شغل الأداة وأعمل الشفرة ببطء في قطعة العمل. تأكد أن القرصة (3) تكون ملامسة لقطعة العمل طوال الوقت.

## قطع الفروع

يمكن تقطيع الفروع ذات أطوار تصل إلى 25 ملم بهذه الأداة.

تحذير! لا تستخدم الأداة أثناء الوقوف على شجرة أو على سلم أو على أي سطح آخر غير مستقر. انتبه إلى أين سيقع الفرع.

- اقطع باتجاه الأسفل وبعيداً عن جسدك.
- اجعل القطع قريباً من الفرع الأساسي أو هيكل الشجرة.

## القطع الرأسي

- تتيح الأداة القطع القريب للزوايا والمناطق الصعبة الأخرى.
- أدخل جذع الشفرة في مشبك الشفرة مع توجه أسنان الشفرة للأعلى.
  - امسك الأداة القرصة (3) موجهة للأسفل حيث تكون قرب سطح العمل بقدر الإمكان.
  - اقطع للأمام وبعيداً عن جسدك.

## الملحقات

تعتمد كفاءة أداء هذه الأداة على الملحقات المستخدمة. صُنعت ملحقات STANLEY وفقاً لمعايير الجودة العالية، وصُممت لتحسين أداء الأداة الخاصة بك. ويمكنك الحصول على أفضل أداء لهذه الأداة بواسطة استخدام هذه الملحقات.

## الشفرات

سوف يقبل المنشار لشفرة يصل طولها إلى 305 ملم. استخدم دائماً اقصر شفرة مناسبة لمعمك ولكن ذات طول كاف لاستمرار قطع الشفرة في الخامة. تكون الشفرات الأطول أكثر عرضة للإعوجاج أو التلف أثناء الاستخدام. أثناء العمل ربما تتذبذب أو تهتز بعض الشفرات الطويلة إذا لم تظل ملامسة لقطعة العمل.

## الصيانة

تم تصميم هذه الأداة للعمل لفترات طويلة بأقل قدر من للصيانة. ويعتمد استمرار الجهاز في أداء عمله على النحو المرضي على العناية المناسبة

## والتنظيف المنتظم.

تحذير! قبل إجراء أية أعمال صيانة، قم بإيقاف الأداة وفصلها عن الكهرباء.

- استخدم فرشاة ناعمة أو قطعة قماش جافة لتنظيف فتحة تهوية الجهاز بانتظام.
- نظف مبيت المحرك بانتظام بقطعة قماش مبللة. لا تستخدم المنظفات الكاشطة أو المذيبة.

## استبدال قابس المآخذ الرئيسية (المملكة المتحدة وأيرلندا فقط)

في حالة الحاجة إلى تركيب قابس كهرباء جديد:

- تخلص من القابس القديم بطريقة آمنة.
- قم بتوصيل السلك البني بالطرف الحي في القابس الجديد.
- أوصل السلك الأزرق بالطرف المحايد.

تحذير! لا يلزم إجراء توصيل بالطرف الأرضي. اتبع تعليمات التركيب المرفقة مع القوابس عالية الجودة. المصهر الموصى به: 10 أمبير.

## حماية البيئة

فرز النفايات. يجب عدم وضع هذا المنتج مع النفايات المنزلية العادية.



إذا وجدت في يوم ما أنك بحاجة إلى استبدال منتج ستانلي، أو إذا لم تعد بحاجة إلى استخدامه، فلا تتخلص منه مع النفايات المنزلية. وقم بإتاحته للفرز.

يتيح فرز المنتجات المستخدمة وتغليفها بإعادة تدوير المواد واستخدامها مرة أخرى. حيث يساعد إعادة استخدام المواد المعاد تدويرها في منع التلوث البيئي ويقلل من الطلب على المواد الخام.



يمكنك التحقق من موقع أقرب وكيل إصلاح معتمد من خلال الاتصال بمكتب ستانلي المحلي على العنوان المشار إليه في الدليل. وبدلاً من ذلك، توجد قائمة بوكلاء الإصلاح المعتمدين من ستانلي وبياناتهم الكاملة لخدمات ما بعد البيع وبيانات اتصالاتهم على موقع الإنترنت: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## البيانات الفنية

## SPT900 (النوع 1)

|           |               |                       |
|-----------|---------------|-----------------------|
| 220-240   | فولتتير متردد | جهد الدخل             |
| 900       | وات           | دخل الطاقة            |
| 3.200 - 0 | دقيقة-1       | سرعة بدون تحميل (SPM) |
| 305       | ملم           | أقصى طول للشفرة       |
| 3.5       | كجم           | الوزن                 |

- أدّ طرق مشبك الشفرة (2) عكس اتجاه عقارب الساعة.
- أزل الشفرة (4).

#### ضبط القرصة المحورية (الشكل ج، د)

يجب أن يكون طول الشفرة المنسحبة أطول من عرض قطعة العمل. إذا كانت الشفرة أقصر، فسُيحشّر طرف الشفرة في قطعة العمل أثناء القطع، ويمكن أن يسبب إصابة أو تلف الشفرة أو قطعة العمل. لغرض ضبط القرصة المحورية (3) وامتداد الشفرة:

- أرخي براغي السداد في الجزء السفلي من الغطاء الأمامي.
- اضبط القرصة المحورية (3) إلى الداخل أو إلى الخارج حسب الاحتياج كما هو موضح في الشكل د.
- أحكم ربط براغي السداد. لا تحكم الربط أكثر من اللازم.

#### الاستخدام

تحذير! اترك الأداة تعمل بسرعتها. لا تفرط في التحميل.

تحذير! لا تستعمل الأداة أبداً عندما تكون القرصة المحورية غير محكمة أو مزلة.

#### التشغيل والإيقاف (الشكل هـ)

- يتيح مفتاح التشغيل/الإيقاف السرعة المتغيرة اختيار سرعات لمعدلات قطع محسنة بشكل كبير في خامات عديدة.
- لتشغيل الأداة، اضغط على مفتاح السرعة المتغيرة (1). تعتمد السرعة على مقدار الضغط المبذول على الزر.
- لغرض إطفاء الأداة، حرر مفتاح السرعة المتغيرة.

#### النشر

- امسك الأداة دائماً بكلتا يديك.
- دع الشفرة تعمل بحرية لعدة ثوانٍ قبل بدء القطع.
- اضغط ضغطاً خفيفاً على الأداة عند القيام بالقطع.
- إن أمكن، اشرف في العمل مع وضع القرصة المحورية (3) ضاغطة على قطعة العمل. سيحسن هذا من تحكم الأداة ويقلل من اهتزازها، كما يحول دون اتلاف الشفرة.

#### تلميحات لاستخدام أمثل

##### نشر الخشب

- ثبت قطعة العمل بشكل آمن ثم قم بإزالة كل المسامير والأشياء المعدنية.
- امسك الأداة بكلتا يديك، واعمل مع وضع القرصة (3) على قطعة العمل.

#### القطع المستو مع السطح

يتيح التصميم المضغوط لمبيت المحرك وقرصة المحور في المنشار الترددي بالقطع القريب في الأرضيات والزوايا والمناطق الصعبة الأخرى. لزيادة إمكانيات القطع المستو مع السطح:

- أدخل جذع الشفرة في مشبك الشفرة مع توجه أسنان الشفرة للأعلى.
- اقلب المنشار حتى تكون قريباً من سطح العمل قدر المستطاع.

ارتد قناع غبار مناسب



خطر الحريق. لا تغطي قنوات التهوية. ابقِ الأشياء القابلة للاشتعال بعيداً



خطر حدوث صدمة كهربائية. أوصل سلك الطاقة بشكل صحيح بمخرج التيار المناسب.



#### السلامة من مخاطر الكهرباء



هذا الجهاز معزول عزلاً مزدوجاً، وبالتالي لا حاجة إلى توصيل سلك أرضي. تحقق دائماً من أن جهد مزود الطاقة يتناسب مع الجهد المحدد على لوحة التصنيف.

- في حالة تلف سلك الكهرباء، يجب استبداله من قبل المصنّع أو أي مركز خدمة معتمد من STANLEY لتجنب المخاطر.

#### استخدام كابل إطالة

استخدم دائماً كابل إطالة معتمد ومناسب لدخل طاقة هذا الجهاز (انظر البيانات الفنية). يجب أن يكون كابل الإطالة مناسباً للاستخدام الخارجي ومبين عليه وفقاً لهذا. يمكن استخدام كابل إطالة HO5VV-F بحجم 1.5 ملم بطول يصل حتى 30 متر بدون أي فقد في أداء الجهاز.

قبل الاستخدام افحص كابل الإطالة للكشف عن أي علامات تضرر أو بلى أو تقادم. استبدل كابل الإطالة إذا كان تالفاً معيماً. عند استخدام بكرة كابل فاحرص على بسط الكابل بالكامل.

#### المواصفات

يشمل هذا الجهاز على بعض أو جميع المواصفات التالية:

1. مفتاح زناد السرعة المتغيرة
2. طوق مشبك الشفرة
3. قرصة محورية
4. شفرة المنشار

#### التجميع

تحذير! قبل تجربة أي من العمليات التالية، تأكد من أن الأداة متوقفة ومعزولة عن التيار وأن شفرة المنشار متوقفة. شفرات المنشار المستعملة قد تكون ساخنة.

#### تركيب شفرة المنشار (الشكل ب)

- أمسك بالأداة بعيداً عن جسمك.
- أدّ طرق مشبك الشفرة (2) عكس اتجاه عقارب الساعة.
- أدخل جذع الشفرة (4) بالكامل في حلقة مشبك الشفرة (2).
- حرر طوق مشبك الشفرة (2) لثقل الشفرة في مكانها.

ملاحظة يمكن تركيب الشفرة وأسنانها إلى الأعلى للمساعدة في قطع مستو مع السطح.

#### إزالة شفرة المنشار (الشكل ب)

تحذير! خطورة الاحتراق! لا تلمس الشفرة بعد الاستخدام مباشرة. ملابس الشفرة يمكن أن يسبب إصابة شخصية.

## سلامة الآخرين

- هذا الجهاز غير مصمم ليستخدمه الأشخاص ذوو القدرات الجسدية والحسية والعقلية المتدنية أو من تتفهم الخبرة والمعرفة (بما في ذلك الأطفال) إلا في ظل الإشراف عليهم أو إعطائهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم.
- يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

## المخاطر المتبقية

عند استخدام الجهاز يمكن أن تظهر مخاطر متبقية إضافية قد لا تكون مدرجة في تحذيرات السلامة المرفقة. هذه المخاطر يمكن أن تنشأ عن الاستخدام السيء أو الطويل إلخ.

حتى مع سريان تعليمات السلامة وتطبيق تجهيزات السلامة فهناك بعض المخاطر الأخرى التي لا يمكن تجنب وقوعها. وتشمل:

- إصابات تنشأ جراء ملامسة أية أجزاء دوارة/ متحركة.
- إصابات تنشأ عند تغيير أية أجزاء أو شفرات أو ملحقات.
- إصابات تنشأ جراء طول فترة استعمال الجهاز. تحقق من توفير فترات راحة منتظمة عند استعمال الجهاز لفترات طويلة.
- تضرر السمع.
- المخاطر الصحية الناتجة عن استنشاق الغبار المتكون عند استخدام جهازك (على سبيل المثال: التعامل مع الأخشاب، ولا سيما البلوط والزان والخشب المضغوط (MDF)).

## الاهتزاز

قيم انبعاث الاهتزازات المعلنة والمثبتة في المواصفات الفنية وإعلان التوافق تم قياسها بما يتوافق مع طرق الاختبار المعيارية وفقاً لمواصفة EN 60745. ويمكن أن يتم استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. قيم انبعاث الاهتزازات المعلنة يمكن أن يتم استخدامها أيضاً في التقييم الأولي للتعرض للاهتزاز.

تحذير! يمكن أن تتباين قيمة انبعاثات الاهتزازات الصادرة أثناء الاستخدام الفعلي للأداة الكهربائية عن القيمة الموضحة اعتماداً على طرق استخدام الأداة. مستوى الاهتزاز يمكن أن يزيد إلى أعلى من المستوى المثبت.

عند القيام بتقييم التعرض للاهتزاز لتحديد إجراءات السلامة الضرورية وفقاً للمواصفة EC/2002/44 بغرض حماية الأفراد بانتظام أثناء استخدام الأدوات الكهربائية في العمل، فيتعين أن يتم تقدير التعرض للاهتزاز مع الوضع في الحسبان الظروف الفعلية للاستخدام وطريقة استعمال الأداة، ومراعاة كل أجزاء دورة التشغيل، مثل موابيت إطفاء الأداة وتشغيلها على الوضع المحايد بالإضافة إلى زمن التفعيل.

## الملصقات الموجودة على الأداة

الرموز التالية مع كود التاريخ موجودان على الأداة:

تحذير! لغرض تقليل مخاطر الإصابة، يجب على المستخدم قراءة دليل التعليمات.

ارتدِ واقبات الأذن. إن التعرض للضجيج يمكن أن يتسبب في فقدان السمع.

ارتدِ نظارات حماية مناسبة بواقبات جانبية



g. استخدم الأداة الكهربائية والكماليات ولقم الأداة وما إلى ذلك بما يتوافق مع هذه التعليمات، مع الوضع في الاعتبار ظروف العمل والعمل الذي يتعين القيام به. استخدام الأداة الكهربائية لتنفيذ العمليات في الأغراض غير المخصصة يمكن أن يتسبب في التعرض لمواقف خطيرة.

## 5. الخدمة

a. احرص على أن يقوم فني متخصص بإصلاح الأداة الكهربائية الخاصة بك وباستخدام قطع الغيار المتطابقة فقط. وذلك يضمن سلامة صيانة الأداة الكهربائية.

## تحذيرات إضافية متعلقة بسلامة الأداة الكهربائية



تحذير! تحذيرات سلامة إضافية بخصوص مناشير المنحنيات والمناشير الترددية

- احرص على حمل الأداة الكهربائية باستخدام أسطح إمساك معزولة عند تنفيذ عملية يُحتمل فيها ملامسة ملحق القطع للأسلاك المخفية أو لكابل الوحدة ذاتها. يمكن أن تؤدي عدة التقطيع عند الاتصال بسلك "حي" إلى جعل الأجزاء المعدنية المكشوفة للأداة "طرف حي" مما يمكن أن يعرض المشغل لصدمة كهربائية.
- استخدم المشابك أو أية طرق عملية أخرى لغرض تأمين وتدعيم قطعة العمل على منصة ثابتة. القيام بالعمل يدوياً أو في مقابل جسمك يجعل أداة العمل غير مستقرة ويمكن أن يؤدي إلى فقدان التحكم.
- أبق يدك بعيدتين عن منطقة القطع. لا تمد يدك أسفل قطعة العمل لأي سبب. لا تدخل الأصابع أو الإبهام في محيط الشفرة الترددية ومشبك الشفرة. لا تثبت المنشار من خلال الإمساك بالقرصة.
- حافظ على الشفرات حادة. الشفرات البليدة أو المعطوبة قد تتسبب في انحراف المنشار أو توقفه تحت الضغط. استخدم دائماً النوع المناسب من شفرة المنشار لمادة قطعة العمل ونوع القطع.
- عند قطع الأنابيب أو القنوات، تأكد من أن أنها خالية من المياه، والأسلاك الكهربائية، إلخ.
- لا تلمس قطعة العمل أو الشفرة فور تشغيل الأداة؛ فقد تكون ساخنة للغاية.
- احذر المخاطر الكامنة: قبل القطع في الجدران أو الأرضيات أو الأسقف، تحقق من موقع الأسلاك والأنابيب.
- سوف تستمر الشفرة في التحرك بعد تحرير زر التشغيل.

أوقف تشغيل الأداة وانتظر دائماً حتى تتوقف الشفرة تماماً عن الحركة قبل ترك الأداة.

تحذير! قد يؤدي ملامسة أو استنشاق الغبار الناتج عن تطبيقات القطع إلى الإضرار بصحة المشغل وربما يؤثر على المارة أيضاً. قم بارتداء قناع الحماية من الأتربة المصمم خصيصاً للوقاية من الغبار والأدخنة، وحرص على تأمين وحماية الأشخاص المتواجدين بمنطقة العمل أو الداخلين إليها.

تحذير! يمكن أن تتباين قيمة انبعاثات الاهتزازات الصادرة أثناء الاستخدام الفعلي للأداة الكهربائية عن القيمة الموضحة اعتماداً على طرق استخدام الأداة. مستوى الاهتزاز يمكن أن يزيد إلى أعلى من المستوى المثبت.

- إن الغرض من الاستخدام مبين في دليل التعليمات هذا. استخدم أي ملحقات أو مرفقات أو إجراء أية عملية بهذه الأداة غير تلك المنصوص عليها في دليل التعليمات هذا قد يشكل خطر الإصابة الشخصية و/أو تلف في الممتلكات.

## الغرض من الاستخدام

صُمم المنشار الترددي المحمول باليد STANLEY SPT900 لنشر الشخب والبلاستيك والصفائح المعدنية. لا تستخدم الآلة إلا في الأعمال المهنية.

## تعليمات السلامة

### قواعد الأمان العامة



تحذير! اقرأ كل تحذيرات الأمان وكل التعليمات. أي قصور في اتباع التحذيرات والتعليمات المبينة بالأسفل يمكن أن يؤدي إلى صدمة كهربائية أو حرق و/أو إصابات بالغة.

احتفظ بكل التحذيرات والتعليمات كمرجع مستقبلي. يشير مصطلح "الأداة الكهربائية" الوارد في كل التحذيرات المدرجة أدناه إلى الأداة الكهربائية المشغلة عن طريق التيار الكهربائي (يكابل) أو بطارية (بدون كابل).

1. سلامة منطقة العمل
  - a. حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيداً. فالمناطق غير المرتبة أو المظلمة عرضة لوقوع حوادث.
  - b. لا تشغل الأدوات الكهربائية في أجواء قابلة للانفجار، مثل وجود سوائل أو غازات أو غبار قابلة للاشتعال. تطلق الأدوات الكهربائية شرراً يمكن أن يشعل الغبار أو الأذخنة.
  - c. احرص على إبعاد الأطفال والمتواجدين في منطقة العمل عند تشغيل الأداة الكهربائية. مصادر صرف الانتباه يمكن أن تجعلك تفقد القدرة على التحكم.

### 2. السلامة من مخاطر الكهرباء

- a. يلزم توافق قوايس الأداة الكهربائية مع مقيس التيار الكهربائي. يُحظر تعديل القابس بأي طريقة. لا تستخدم قوايس مهايئ مع الأدوات الكهربائية المتصلة بالأرضي (مؤرضة). عدم تعديل القابس واستخدام مخارج تيار مناسبة يحد من مخاطر الصدمات الكهربائية.
- b. تجنب ملامسة الجسم مع أسطح مؤرضة أو أرضية، مثل المواسير والمدافئ والأفران والمبردات. يزداد خطر التعرض لصدمة كهربائية إذا كان جسمك في وضع تأريض أو أرضي.
- c. لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو لظروف رطبة. سوف يؤدي تسرب الماء إلى داخل الأداة الكهربائية إلى زيادة مخاطر التعرض للصدمة الكهربائية.
- d. لا تسئ استخدام السلك. لا تستخدم السلك مطلقاً في حمل أو سحب الأداة الكهربائية أو فصلها من المقيس. ابق السلك بعيداً عن الحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من مخاطر التعرض للصدمة الكهربائية.
- e. عند تشغيل الأداة الكهربائية في الخارج، استخدم سلك إطالة مناسباً للاستخدام الخارجي. استخدم سلك مناسب لأغراض الاستخدام الخارجي يقلل من مخاطر التعرض للصدمة الكهربائية.
- f. إذا لم يكن هناك مفر من تشغيل الأداة الكهربائية في منطقة رطبة، فاستخدم شبكة تغذية محمية بقاطع تفاضلي (RCD). استخدام قاطع الدائرة يقلل من مخاطر التعرض للصدمة الكهربائية.

### 3. السلامة الشخصية

- a. كن متيقظاً، وراقب ما تفعل واستخدم حسك العام عند تشغيل الأداة الكهربائية. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون مجهداً أو تحت

تأثير المخدرات أو الكحوليات أو الأدوية. في حالة عدم الانتباه عند تشغيل الأداة الكهربائية يمكن أن تتسبب في وقوع إصابات شخصية بالغة.

- b. استخدم معدات الحماية الشخصية. احرص دائماً على ارتداء واقي العينين. سوف تعمل معدات الحماية، مثل قناع الغبار وأذنية السلامة المقاومة للانزلاق والخوذة الصلبة وواقي الأذن المستخدمة في ظروف مناسبة على تقليل معدل الإصابات الشخصية.
  - c. تجنب بدء العمل بدون قصد. تحقق من أن المفتاح في وضع الإيقاف قبل التوصل بمصدر الكهرباء و/أو علب البطارية أو قبل التقاط أو حمل الأداة. إن حمل الأدوات الكهربائية وإصبعك على مفتاح التشغيل أو بينما توجد الأدوات في وضع التشغيل من شأنه أن يستدعي وقوع حوادث.
  - d. تخلص من أية مفاتيح ضبط أو ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. يمكن أن يتسبب أي مفتاح ربط أو ضبط موصل بالجزء الدوار من الأداة الكهربائية في وقوع إصابات شخصية.
  - e. تجنب المبالغة. ضع قدميك في وضع مناسب واحتفظ باتزانك في كل الأوقات. حيث يتيح ذلك إمكانية التحكم أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.
  - f. ارتد زياً مناسباً. لا ترتد الملابس الفضفاضة أو الحلى. احرص على إبقاء شعرك وملابسك وقفاتك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. فقد تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.
  - g. إذا كانت الأداة معدة للتوصيل بوسائل إزالة أو تجميع الأتربة، فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل مناسب. استخدام هذه الأجهزة يمكن أن يقلل من المخاطر المتعلقة بالغبار.
4. استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها
- a. لا تضغط على الأداة الكهربائية. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة لاستعمالك. حيث إن الأداة الكهربائية المناسبة سوف تقوم بأداء العمل بشكل أفضل وأكثر أماناً وفقاً للمعدل التي صُممت لأجله.
  - b. لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا لم يقم المفتاح بالتشغيل والإيقاف. أية أداة كهربائية لا يمكن التحكم فيها باستخدام المفتاح تصبح خطرة ويجب إصلاحها.
  - c. افصل القابس عن مصدر الكهرباء و/أو علب البطارية من الأداة الكهربائية قبل إجراء أية تعديلات، أو تغيير أية ملحقات، أو تخزين الأدوات الكهربائية. تعمل إجراءات السلامة الوقائية هذه على تقليل خطر بدء تشغيل الأداة الكهربائية بدون قصد.
  - d. خزن الأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الغير متعدين على الأداة الكهربائية أو هذه التعليمات بتشغيل الأداة الكهربائية. تمثل الأدوات الكهربائية خطراً في أيدي المستخدمين غير المدربين.
  - e. قم بصيانة الأدوات الكهربائية. تحقق من وجود أي حاذئة خاطئة أو عائق في الأجزاء المتحركة، أو كسر في الأجزاء، وأية حالة أخرى يمكن أن تؤثر على تشغيل الأدوات الكهربائية. في حالة تلفها، يتم إصلاح الأداة الكهربائية قبل استخدامها. تقع العديد من الحوادث جراء صيانة الأدوات الكهربائية بشكل سيء.
  - f. احرص على أن تظل أدوات القطع حادة ونظيفة. تعمل الصيانة المناسبة لأدوات القطع ذات الحواف الحادة على تقليل احتمالية أن تنلم ويمكن التحكم فيها بشكل أسهل.